

# 中山畫刊

12/2020 总第009期

讲述侨乡故事 记录中山美好  
RECORDING STORIES OF OUR  
BEAUTIFUL HOME ZHONGSHAN

## ZHONGSHAN PICTORIAL

### 风韵南粤 人文湾区 专辑

随着粤港澳大湾区建设的推进，地域相近、文脉相亲的粤港澳三地加快了共建人文湾区的步伐。中山侨界群众文化节十年坚守，十年征程，十年精彩，成为中山乃至广东侨联文化工作品牌。





你未必光芒万丈  
但始终温暖有光

### 公益体彩 乐善人生

体彩公益金被广泛应用于

- 全民健身计划 | 奥运争光计划 | 补充社会保障基金 | 教育助学
- 法律援助 | 城乡医疗救助 | 扶贫 | 残疾人救助 | 红十字事业
- 救灾救灾 | 农村养老服务 | 新疆西藏等地社会公益事业 | 文化事业



公益体彩 官方微信



中国体育彩票 官方微信

快乐购彩 理性投注 未成年人不得购买彩票及兑奖 更多详情请登录: 中国体彩网 [www.lottery.gov.cn](http://www.lottery.gov.cn)

# 中山畫刊

ZHONGSHAN PICTORIAL

讲述侨乡故事 记录中山美好  
Recording Stories of Our Beautiful Home Zhongshan

国内统一连续出版物号: CN44-(Q)1108  
刊名用字选自孙中山先生墨宝



封面图: 港珠澳大桥进一步增强了粤港澳大湾区城市间的人文联系。图为港珠澳大桥珠海澳门口岸人工岛。(摄影|梁嘉俊)

主管 中共中山市委宣传部  
主办 中山日报报业集团  
编制/运营 中山报业中新传媒有限公司  
印刷 中山报业印务有限公司  
发行范围 海内外

尺寸 216mm×278mm  
出刊日期 2020年12月10日  
印刷数量 10000本

发行人 伍学标

总编辑 杜丹丹  
总编辑助理 赵学民  
主编 谭桂华  
副主编 王勇  
编辑 包凯莹 林燕 黄小鹏 彭磊铿  
美编 黄炳林 王瑞雪 朱冬晖  
摄影 周宏陶  
英文校对 李丽霞

图片支持 中山影像 [www.zsphoto.cn](http://www.zsphoto.cn)

本期特别支持 中山市归国华侨联合会

编辑部电话 0760-88333621 88314707  
通信地址 中山市中山五路1号中山日报大楼6楼  
中山画刊编辑部  
投稿邮箱 723185986@qq.com  
法律顾问 广东保衡律师事务所



《中山画刊》为中山市文化外宣刊物, 面向海内外公益发行, 暂不作出售。刊内图文均为版权作品, 未经授权而转载, 将追究法律责任。

# CONTENTS 目录



2020年11月10日晚，中山侨界群众文化节闭幕式在中山市广播电视台演播大厅举行。（摄影 | 彭磊铿）

## STORY 城事

### P06 风韵南粤 人文湾区

Charming Guangdong, Humanistic Greater Bay Area

中山侨界群众文化节十年坚守，十年征程，十年精彩。

### P08 侨联四海，万里同心

Overseas Chinese in All Corners of the Land Shared the Same Emotions

中山侨界群众文化节首次实现“云上”相聚，相隔万里，情牵一线。

### P16 书写中文之美，传递侨胞声音

Composing Beautiful Works in Chinese to Spread the Voice of Overseas Chinese

### P20 以母语写作跨越世间沟壑

Writing in Mother Tongue to Cross the World's Ravines

母语驻留在他们的身体里，白描人生的昂扬与失落。

### P30 聚焦湾区法治发展，助力中山重振虎威

Focusing on the Development of Rule of Law in the Greater Bay Area and Facilitating Revitalization of Zhongshan

粤港澳大湾区侨界法律事务交流协作机制正在推进中。

### P34 为英雄画像

Painting Portraits of Heroes

### P38 奏响爱的乐章

Playing the Music of Love

### P42 侨胞见证小康路

Returned Overseas Chinese Witnessed the Development towards a Moderately Prosperous Society

### P52 这张经济“侨”牌打响了

Playing an Economic Card with Overseas Chinese

## PREFACE

### 卷首语

## 彼岸和故土相望，开放与守正相依

### Connecting Foreign Lands with Hometown, Pursuing Openness and Traditional Integrity

谭桂华

从清末漂洋过海寻觅金山梦的“华工”，到留洋归来一身浩然正气的革命赤子，再到如今在各个领域闯出一片天地的侨界领袖……这些离开故土、远涉重洋的人们，是我们的“侨胞”。翻开他们的命运故事簿，个中迂回曲折、激越年华、儿女情长，宛若一部波澜激荡的心灵史。

在与异质文化碰撞融合的过程中，侨胞们既保留了中华传统脐带基因，又汲取西方文明之营养。他们视野开阔，思维清明，最先感知到世界的风云变幻，也最深体会到五味杂陈的人间至味。

如何利用侨胞的优势，在更深层面促进国家认同和文化认同？十年前，中山顺势而为，举办了首届侨界群众文化节，通过多姿多彩的文化样式，把五湖四海的华侨华人凝聚在一起，寻找文化的“最大公约数”，促进中华文化的传承和弘扬。

今年因疫情缘故，中山侨界群众文化节首次同步“云上”，五湖四海的中山侨胞们相隔万里，情牵一线；梦里乡音，依旧萦绕。

正如深秋的中山，有叶落花开，有风起阳暖。风韵南粤的画卷里，彼岸和故土相望，开放与守正相依。

Due to the pandemic this year, it was the first time that the Zhongshan Mass Culture Festival for Overseas Chinese was held online. Overseas Chinese originally from Zhongshan gathered together via the Internet. Though thousands of miles apart, the local accents of the hometown still lingered in their ears.

---

# STORY

---

## 风韵南粤 人文湾区

### Charming Guangdong, Humanistic Greater Bay Area

联合策划 | 《中山画刊》中山市侨联

统筹 | 王勇

撰文 | 王勇 黄小鹏 冷启迪 王欣琳

图片支持 | 中山市侨联 中山影像签约摄影 《中山画刊》摄影

据统计，目前海外华侨华人总人数超过 4500 万，其中广东省华侨华人最多，约有 2300 万。中山是著名侨乡，现有海外侨胞、港澳台同胞 100 多万人；市内归侨、侨眷、港澳台同胞 60 多万人。

近代以来，在华侨华人的牵线搭桥及积极参与下，广东与世界的联系起步早、互动频、交流多、影响广，使独具特色的岭南文化融入更多开放包容的元素，助力南粤发展为经济繁荣、文化兴盛、社会进步的先行地，领一时之风华。

风韵南粤，人文湾区。随着粤港澳大湾区建设的推进，地域相近、文脉相亲的粤港澳三地加快了共建人文湾区的步伐，一场场艺术盛会在南粤大地相继绽放，多元的文化节庆在珠江口交相上演。

2010 年，中山侨界群众文化节初绽芳华，十年坚守，十年征程，十年精彩，丰富了广大侨界群众精神文化生活，拓展了大湾区城市间的人文交流，加强了中山与海内外侨界的文化联系，成为中山乃至广东侨联文化工作品牌。

“侨创南粤、情系南粤、风韵南粤、侨爱南粤”，中山市侨联将永葆初心，爱侨为侨，不断擦亮中山侨界群众文化节品牌，助力中山重振虎威，助力湾区繁荣发展。



擦亮中山侨界群众文化节品牌，助力中山重振虎威。  
图为中山城市夜景。（摄影 | 周宏陶）

## 侨联四海，万里同心

### Overseas Chinese in All Corners of the Land Shared the Same Emotions

中山侨界群众文化节首次实现“云上”相聚，相隔万里，情牵一线。

撰文 | 王勇

2020年8月28日，由广东省归国华侨联合会（简称“广东省侨联”）和中山市归国华侨联合会（简称“中山市侨联”）主办的“风韵南粤、人文湾区”2020中山侨界群众文化节开幕式暨“侨连四海”信息矩阵点亮仪式在中山市博览中心举行。

创办于2010年的中山侨界群众文化节，每两年举行一届，至今已累计吸引6万多人次的海外乡亲、港澳同胞和侨界群众广泛参与，联动六大洲40多个国家和地区的80多个单位及社团，成为海内外华侨华人文化交流的重要平台。

#### 把五湖四海的华侨华人凝聚在一起

中山是著名的侨乡，据统计，中山现有旅居世界五大洲90个国家和地区的海外侨胞、港澳台同胞100多万人；市内归侨、侨眷、港澳台同胞有60多万人。

“侨界群众文化节，在于促进国家认同、文化认同。”2010年，顺应时代发展的需要，中山市侨联举办首届中山市侨界群众文化节，通过文化的方式，把五湖

四海的华侨华人，凝聚在一起，寻找文化的“最大公约数”，促进中华文化的传承与弘扬。

因为搞得有声有色，2014年，广东省侨联参与进来，成为文化节的主办单位，文化节的名字中去掉了“市”字，中山侨界群众文化节成为全省性的文化交流平台，也是广东省侨联和地市侨联联合举办的大型侨界群众文化活动。

十年磨一剑，侨界群众文化节已成为广东和中山侨文化特色工作品牌，为丰富侨界群众精神文化生活，引领侨界群众坚定文化自信，广泛凝聚海内外中华儿女力量，讲好中国故事、广东故事、中山故事，传播中国好声音、广东好声音、中山好声音发挥了积极的作用。

为进一步加强海内外侨界的联谊和交流，2020中山侨界群众文化节以“风韵南粤、人文湾区”为主题，发挥粤港澳地域相近、人文相亲的优势，创新活动形式，拓宽交流平台，讲述全面建成小康社会和中华民族抗击新冠肺炎疫情的故事，汇聚侨界精英人才，发挥文化引领力量，助力人文湾区建设和中山重振虎威。



2020年8月28日，2020中山侨界群众文化节开幕式暨“侨连四海”信息矩阵点亮仪式在中山市博览中心举行。（摄影 | 刘诗觉）



2020年11月10日，“侨联四海”信息矩阵在中山侨界群众文化节闭幕式上正式启用。（摄影 | 彭磊铿）



2012年7月，中美学生文化交流夏令营在中山举行，图为美国华裔学生展示自己的绘画作品。（图片由中山市侨联提供）



2014年10月至11月，侨界艺术作品巡展在中山市举行。（图片由中山市侨联提供）



2018年8月，征文比赛获奖的海内外学生参加“文化同根、中华同梦”中华文化交流活动。（图片由中山市侨联提供）

2020中山侨界群众文化节陆续开展了“侨连四海”侨联信息矩阵点亮仪式、第五届华侨华人中山文学奖颁奖典礼、“聚焦湾区法治发展，助力中山重振虎威”侨爱南粤法治沙龙、“童心绘英雄”侨界儿童百米长卷绘画活动、“只‘箏’朝夕、脱贫攻坚”侨界慈善音乐会、《共同见证——中山侨界群众走在全面小康路上》展演等主题活动，多层次、多方面、多形式展现了中山侨界风采和侨界力量。

### “云上家书”来了

受新冠肺炎疫情影响，海外乡亲回国回乡的旅程在一定程度上被阻断，但疫情阻不断乡情的纽带，重洋隔不开家乡的牵挂，在世界各地的中华儿女，反而与祖国与家乡更加同声相应、心手相连。

为进一步凝聚侨心，搭建中山与世界的侨界信息平台，中山市侨联决定建立“侨连四海”信息矩阵。信息发布以后，海内外侨界群众、基层侨联组织积极响应。

8月28日，“侨连四海”信息矩阵在中山正式成立。中山市侨联直属团体、镇街侨联、侨界人文社区的代表在现场亲手点亮属于自己的矩阵光点。受疫情影响，境外社团未能亲临现场，来自23个国家和地区的55个侨团拍摄了宣布加入矩阵的视频，用“云上”的方式，参加了信息矩阵点亮仪式。

经过两个多月的开发，信息矩阵在11月10日的中山侨界群众文化节闭幕式上正式启用。信息矩阵线上平台分为“云上家乡”“文化交流”“海外来鸿”三大内容板块。海内外的侨界群众可以在上面实时了解祖国和家乡的新变化新资讯，也可以在上面发布和分享世界各地的侨情动态、风土人情、华侨故事。



2020年8月28日上午，中山市新侨服务中心在中山市政务服务大厅启用。（摄影 | 刘诗觉）

### 服务新侨创新创业

8月28日上午，在广东省侨联副主席邵瑾，中山市委常委、统战部部长梁丽娴，市政协副主席郭惠冰，中山市侨联党组书记、主席刘志巍，中山市政务服务数据管理局（简称“市政数局”）局长黄振球的见证下，中山市新侨服务中心在中山市政务服务大厅启用。

据悉，中山市新侨服务中心是广东省首个落地运行的市级新侨服务中心，全国首个进驻政务服务大厅的“新侨服务窗口”。

中山市新侨服务中心启用次日，8月29日周六下午，市侨联即联合市政数局在市行政服务中心举办第一期中山市侨界大讲堂，向新侨组织、新侨人员、留学人员送上第一场贴心服务——介绍中山市新侨服务中心的业务

范围以及政务服务大厅的职能、线上线下业务内容、便民措施。

“市政数局将和市新侨服务中心一起，用百倍努力，赢得群众十分满意，让大家‘最多跑一次’。”市政数局四级调研员郑凯虹在详细介绍市政数局的概况、线上线下服务、便民举措后表示。

中山市新侨服务中心具有提供政务咨询服务、培训指导、活动、网络服务、孵化、招商引资引才、开设大讲堂等八大工作职能。市侨联四级调研员郑雪英表示，中心进驻人员将切切实实当好新侨组织、新侨人员的“店小二”，以服务打开局面，以服务树立形象，以服务提升知名度，努力把新侨服务中心打造成为以侨为本的纽带、为侨服务的窗口、助侨兴业的桥梁。



2018年11月10日，来自海内外的侨界群众在中山侨界群众文化节闭幕式上表演。(摄影 | 梁敬贤)

参加培训的侨界青年代表表示，新侨服务中心为侨界青年、海归人才、留学人员打开了一扇窗，提供了更多的可能性。

截至11月30日，新侨服务中心共举办了七期侨界大讲堂，向侨界群众、海外侨胞宣讲市政服务大厅服务功能、人才引入政策、复工复产扶持政策、出入境知识和最新政策、新冠疫情常态化防控常识、华侨房屋政策等，两个多月接访超800人，共接到咨询378宗，充分发挥了新窗口、新载体的服务作用。

With the theme of "Charming Guangdong, Humanistic Greater Bay Area", the opening ceremony of the 2020 Zhongshan Mass Culture Festival for Overseas Chinese co-sponsored by the Guangdong Province Federation of Returned Overseas Chinese and the Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese and the lighting ceremony of the "Overseas Chinese Linking Every Corner of the World" Information Matrix

was held at the Zhongshan Expo Center on August 28, 2020.

The Zhongshan Mass Culture Festival for Overseas Chinese initiated in 2010 is held every two years. As an important platform for cultural exchanges among overseas Chinese at home and abroad, it has attracted over 60,000 person-time overseas fellows, Hong Kong and Macao compatriots and other overseas Chinese, and collaborated with over 80 institutions and societies from

over 40 countries and regions across the six continents.

The Culture Festival has become a characteristic icon for overseas Chinese culture of Zhongshan and Guangdong. It plays a positive role in enriching the spiritual and cultural life of overseas Chinese, directing overseas Chinese to maintain firm cultural confidence, extensively gathering strengths of Chinese people at home and abroad, telling stories of China, Guangdong and Zhongshan, and spreading their voices.

# 中山文学奖 讲好中国故事

Zhongshan Literature Award  
Tell Chinese stories



2009年，以“中山杯”命名的首届华侨华人文学奖在中山举办，成为国内首个面向海外华文作家征集作品的奖项。其后2011年、2014年、2016年举办了第二至第四届。图为第一届颁奖典礼。（图片由中山市侨联提供）

## 书写中文之美，传递侨胞声音

### Composing Beautiful Works in Chinese to Spread the Voice of Overseas Chinese

第五届华侨华人中山文学奖线上颁奖，薛忆沔长篇小说《“李尔王”与1979》新获评委会大奖。

撰文 | 冷启迪

在一些评论家眼中，薛忆沔极有可能是诺贝尔文学奖的未来得主。尴尬的是，知道他作品的人比较少。

2020年9月4日，第五届华侨华人中山文学奖以线上形式在中山颁奖，薛忆沔的长篇小说《“李尔王”与1979》获得评委会大奖，这部作品也是他“文学生命里的新高峰”。

另外，张惠雯短篇小说集《在南方》、亦夫长篇小说《无花果落地的声响》、谢炯诗集《黑色赋》获优秀作品奖；范迁长篇小说《锦瑟》、李凤群长篇小说《大野》、黑孩小说《惠比寿花园广场》、西贝诗集《静守百年》、周洁茹散文集《在香港》获入围作品奖。

#### 入围作品水准很高

2019年11月，第五届华侨华人中山文学奖正式启动，经过半年征集，共收到来自美加日澳等13个国家以及中国港澳台地区的应征作品110余部，经初审和终评，9部作品入围。

“整体来说，这届入围作品水准很高，从中可以看

出海外华文文学创作已经具备了与国内创作同等对话的水平，这是令人欣喜的现象。”第五届华侨华人中山文学奖终审评委会主任、广东省作协主席蒋述卓表示。

本届获奖作品体裁题材广泛，内容多元丰富，原乡与异乡、个体与群体、民族性与世界性，都是作者着墨的对象。从作者分布地域看，美加地区和在日华文作者仍占较大优势。除薛忆沔外，其他获奖作者都是首次参评，创作实力不俗。值得一提的是，九位获奖者中有六位女性作者，并首次有澳洲作者获奖。

“这些年海外华文文学创作发生了很大变化，华文创作从前是华人学习、工作的业余爱好，既然是爱好，就会有参差不齐的状态，体裁更多的是随想和杂感。但从这次入围的作品看，散文只有一部，没有纪实文学，这从一定程度上反映了海外华文文学创作已经不再是个人的爱好，而成为一种职业和海外华文作家观察世界、理解世界的方式，无论从题材和艺术上来说都达到了可以和国内创作平等对话的水准，这是巨变。”终审评委、中山大学教授谢有顺认为，本届获奖作品展

示了华人写作的高水准，海外华文作家对汉语之美和人性精神的探索，又更进一步；海外华文创作不再是点缀，已经进入文学艺术创作的主流视野。

#### 心灵栖息的精神家园

为弘扬中华优秀传统文化，挖掘孙中山文化资源，推动华文文学事业繁荣发展，2009年，以“中山杯”命名的首届华侨华人文学奖在中山举办，成为国内首个面向海外华文作家征集作品的奖项。其后，2011年、2014年、2016年举办了第二至第四届，张翎、严歌苓、洛夫、陈河等一大批作家获奖，在华文文学界引起广泛关注。

侨胞赤子心，诉尽桑梓情。自首次举办起，华侨华人文学奖致力于为海外华侨华人提供更广阔的平台。“旅居海外的作家们很爱国，迫于现实原因，他

们只能以文学为纽带，感受故土的情感和汉语的温度。”广东省作家协会专职副主席范英妍表示。

疫情期间，由于身居海外的获奖者无法亲临颁奖现场，获奖作者以视频连线的方式表达了遥远而亲切的祝福，感谢华侨华人文学奖多年的坚守，为海外华文作家提供了一个心灵栖息的精神家园，希望通过这个平台，让更多海外华侨华人热爱母语，心系祖国，关注中山，情牵桑梓，更好地传承中华优秀传统文化，不断增强中华民族的向心力和凝聚力。

“中山文学奖犹如海外华人写作孤海上的灯塔，照耀着世界各地的海外华人作家，大家开始往一起靠拢。”第四届华侨华人文学奖大奖获得者陈河通过视频传递了他对本届文学奖的观感，“这说明海外写作群体人才辈出，海外创作力量增强，海外华人文坛日渐繁荣。”



2020年9月4日，第五届华侨华人中山文学奖以线上形式在中山日报社颁奖，薛忆沔、张惠雯、亦夫等九位作家的作品获奖。（图片由中山市侨联提供）



第五届华侨华人中山文学奖终审评委为中国作家协会书记处书记邱华栋、《十月》杂志主编陈东捷、湖北省文联主席刘醒龙、当代著名作家马原、广东省作协主席蒋述卓、中山大学教授谢有顺、广东财经大学教授江冰。因疫情原因，部分评委通过网络联系。图为谢有顺、马原、蒋述卓、江冰（由左至右）四位评委对作品进行评述。（图片由中山市侨联提供）

### 讲好中国故事

“华侨华人中山文学奖是中国文学的延伸，是中国文学的重要组成部分。”终审评委、中国作家协会书记处书记邱华栋说，中山是著名侨乡，以文学为纽带，华侨华人文学奖把海外华人作家有力地团结了起来，共同呈现中华文化的独特魅力。

“以往华文作家受国籍、所处地区等条件限制，无法参加国内很多奖项的评选，华侨华人中山文学奖的设立填补了这一空缺，是对海外华侨华人作家的极大激励和肯定。”广东省侨联副主席邵瑾说，作为讲好中国故事的一部分，该活动能更好地推动侨务工作，向海外传播中国声音，让更多海内外的读者了解到中国侨胞文化，同时也鼓舞更多海外华文创作者。

发掘新人、鼓励新作就是此次评选的标准之一。

蒋述卓说：“时代在不断发展，世界也以前所未有的速度变化，年轻的作者正在走向成熟，我们有责任将优秀的新作品和优秀的作家推向大众视野，让大家看到不一样的华文文学创作。”

“现在粤港澳大湾区建设如火如荼，在这种视野下，文学大有可为，我们可以与香港作家以及更多华侨华人作家联动合作，以文学为讲述方式，打造人文湾区。国际风云变幻，文学的引领力是不可替代的。”范英妍认为，今年的获奖作品，展现了中国情怀和中国价值观，用文学架起了中西方对话的桥梁，这是非常难得的。

北美中文作家协会副会长陈瑞琳说，有华人的地方就有华人文学，中山文学奖推动了汉语文学在世界各地开花结果，期待该奖项能成为汉语文学的国际大奖。

On September 4, 2020, the awarding ceremony for the 5th Overseas Chinese Zhongshan Literature Award was held online at Zhongshan. The novel King Lear and 1979 by Xue Yiwei won the Grand Jury Prize, which is a "new summit in Xue's literary career".

Besides, Zhang Huiwen's collection of short stories In the South, Yifu's novel The Sound of Figs Falling to the Ground, and Xie Jiong's collection of poems Black Ode won the Award for. The winners of Shortlisted Works Award go to Fan Qian's full-length novel The Inlaid Harp, Li Fengqun's full-length novel Vast Wilderness, Hei Hai's novel Yebisu Garden Place, Helen Jia's collection of poems A Century of Serenity and Zhou Jieru's collection of essays In Hong Kong.

These award-winning works covered extensive genres and diversified topics, homeland and foreign land, individual and community, nationality and cosmopolitanity. Notably, there were six female authors among the nine award recipients and the first-ever Australian winner.



评委会大奖作品《“李尔王”与1979》连载于《作家》。



优秀奖作品《在南方》。



优秀奖作品《无花果落地的声响》。



优秀奖作品《黑色赋》。



入围作品《锦瑟》。



入围作品《大野》。



入围作品《惠比寿花园广场》。



入围作品《静守百年》。



入围作品《在香港》。

## 以母语写作跨越世间沟壑

### Writing in Mother Tongue to Cross the World's Ravines

母语驻留在他们的身体里，白描人生的昂扬与失落。

撰文 | 冷启迪

虽然远在万里之外，但在信息时代的今天，我们可以通过网络与世界任何一个角落的人无缝沟通。

受疫情影响，第五届华侨华人中山文学奖的获奖者虽未能至现场受奖，却从美国、加拿大、日本、澳大利亚等地发来了他们与母语相伴成长的故事，以及那些困顿、消沉、悲伤、感动、失望与希望。与时代性、集体性、地域性这类话题相比，这些故事更关乎人性，如同本届文学奖大奖作者薛忆沅所言，“文学是人学”，任何时候，对“人”的任何挑战都必然会得到文学的回应。

Although the winners of the 5th Overseas Chinese Zhongshan Literature Award could not come to Zhongshan and receive the awards due to the pandemic, they sent their stories of growing up with the mother tongue from the US, Canada, Japan, Australia and so on, and shared with us their ups and downs, sad or touching moments, disappointments or hopes. As Xue Yiwei, winner of the Grand Jury Prize, put it, "Literature is about the studies of humans."



薛忆沅：  
写出人性的“百科全书”

作品：《“李尔王”与1979》  
(图片由受访者提供)

创作《“李尔王”与1979》这部作品有“大环境”和“小环境”两方面的原因。我说的“大环境”是指全人类最近这四十年所面对的客观条件，而“小环境”是指我自己现在的生命状态。前者是外因。它以高科技的飞速发展和全球化的加速完成为主要特征。这两个条件对“人”这个文明史上最古老的概念提出了最激进的挑战。而“文学是人学”，对“人”的任何挑战都必然会得到文学的回应。

《“李尔王”与1979》就是这样的一种回应：它坚信以真善美为基础的传统价值，对人在历史变迁里的耐心和韧性充满了敬意。而我自己作为一名在当代中国文学领域里勤奋耕耘了三十多年的写作者，正处在生理年龄和文学生命的“更年期”。伴随着这特定时期的种种症状，我的命运感和历史感也日趋浓烈，甚至

已经变成帮助我认识世界和探索人性的主要坐标。这大概就是这部新作出现于此时此刻的内因。

其实在我开始发表于上个世纪末的“战争”系列小说里，这种命运与历史的纠缠就已经非常显眼，已经被一些评论家当成是我的“风格”。后来，这种复杂的纠缠被我带进了长篇小说的创作之中。

经过整整四十年的生活积累，经过整整十年的学术准备，经过整整十六个月一天都不停顿的孤独攀援，我终于在2020年3月8日中午登上了自己文学生命里的高峰。依照自己的夙愿，我毫不犹豫地将这最新的高峰命名为《“李尔王”与1979》。这就是我一直想要写出的“乡土小说”。这也是我一直想要写出的人性的“百科全书”。

我在少年时代就已经开始接受马列著作的陶冶，因为那是父母书架上最多的书。而到了青年时代，我又因为改革开放的到来，有机会接受西方现代派文学的感化。大多数出生于上世纪六十年代的中国作家都应该与我有类似的知识结构。不过，我个人受惠于一种特别的幸运。许多读者都熟悉和喜欢我的《外婆的〈长恨歌〉》，那是我写我外婆的随笔。我外婆出生于湖湘望族，自幼喜爱文学，又有超常的记忆。她在做家务的时候，嘴里总是哼唱着古代的诗歌和散文。因此，我在平凡的日常生活里也在不断接受中国古典文学的熏陶。作为小说里“母亲”的原型，我外婆在《“李尔王”与1979》里留下了许多的痕迹。在小说里起关键作用的《桃花源记》就是她经常哼唱的作品。

《“李尔王”与1979》是我的第一部“乡土小说”，而它讲述的却又是一个世界性的故事。这不仅因为莎士比亚的《李尔王》本身就是全世界家喻户晓的作品，也不仅因为1979年是改变世界格局的年份。这是因为小说里的那位父亲和那位母亲，因为他们的三个女儿，因为纠缠在他们生活里的其他人物，因为所有这些像我们一样的“小人物”……因为他们赖以生存的真善美，因为他们梦里的“桃花源”。

走进异质文化，一个写作者会立刻看到世界有多大，生活有多深，语言有多妙……而固步自封和妄自尊大又会多么荒谬和多么可笑。没有谦卑的心态，一个写作者的目光一定是短浅的，见解一定是粗浅的，作品也一定是肤浅的。在2008年左右，我对汉语的感觉发生了神奇的变化。这应该就是异质文化和语言的冲击带给我的一个直接结果。我谦卑地接受了这种结果，用将近八年的时间和不可思议的勤奋“重写”了我在那之前发表的所有作品。没有这一段特殊的文学之旅，我不可能继续攀上后来那一座座创作的高峰。

After forty years of life experience, ten years of academic preparations, and 16 months of constant and solitary efforts, I finally climbed up the new summit in my literary life at noon of March 8, 2020. I named this "new summit" King Lear and 1979. It is an "encyclopedia" about human nature that I have long been dreaming of.



张惠雯：  
母语是随身携带的故乡

作品：《在南方》  
(图片由受访者提供)

“异质文化冲击”不是我来美国后发生的，我17岁到新加坡读大学时就经历了这种冲击。但那时候年纪小，很快就适应了新生活。新加坡是个东西方文化交汇的多元化城市，所以，也可以说给我提供了一种

文化适应上的过渡。

二十几岁开始写作之前，我的“文学养料”基本都是西方文学，所以我对西方文化乃至生活方式并不陌生。搬到美国后，新环境让我的视野和写作背景更加开阔一些，有更多的人和故事可写。但在不同的生活环境生活多年后，我的创作更加着重人性的相通之处。我希望我写的故事无论发生在哪里，其人物都可以穿越任何边界、壁垒，到达世界上另一个地方的另一个人心里，使他能从中辨认出自身的一些东西，而不是去满足他们对异国故事、情调的猎奇心理。

“几近完美的小说技术，使得她的小说具有教科书般的示范意义，也让她成为令人尊敬的小说家。”颁奖词的评价真是太高了，我不得不说在我的虚荣心得到最大满足的同时，我也感到很大的压力。我觉得我必须写得更好，才配得上这样的赞誉。

简单地说，我的方法是多读经典，我相信小说的技艺只能通过阅读好的小说、不断写作获得。我记得博尔赫斯在一篇序言里表达过这个意思：通过阅读往昔的灿烂诗篇，去找回文学曾有过的但现已失去的荣光。我想我喜欢的方向就是回头去寻找我们遗失的忽略的那些过去的好东西。我在写作时很少去想这篇小说是不是在形式上有创新，我考虑的问题首先是它够不够好。太阳每天都会升起，但日出每次总能唤醒人内心深处的一些东西，它不需要过多的花样翻新。此外，我觉得重要的还有态度。小说家要尽可能认真对待自己的每篇作品，把它看作一个“文本”而非一个急于表述的故事，必须时时控制自己的表达欲、吸引关注的欲望。这样的话，你会更专注于“风格”这件事，更耐心地打磨每个词、每个句式。

在写作过程中，既会经历折磨，也会有非同寻常的快乐。慢慢地，它会成为一个顽固的嗜好。当你找到一个准确的词，写出一个美妙的句子，解开一个情节上的死结，直至完成一篇自己还看得上的小说，这种精神上的自由和快乐值得所有的折磨、寂寞。对于

喜欢写作的人来说，这就是一个人所能得到的最好的犒赏。

对我来说，母语永远是最贴近心灵使用起来最自然真诚的写作语言。母语就是我随身携带的故乡，只要我仍然在用中文写作，我就没有远离我的童年和故乡。而能够掌握和使用中文这种古老、美丽、深邃的语言，对一个写作者来说是莫大的幸运。

Mother tongue is always the language that is closest to our mind, the most natural and sincere language in my writing. It is the hometown that I take with me. As long as I write in Chinese, I feel close to my childhood and hometown. It is a precious blessing that a writer knows this ancient, beautiful and profound language and can write in it.



**亦夫：**  
**文学是一个民族的心灵秘史**

作品：《无花果落地的声响》  
(图片由受访者提供)

写作三十多年，我出版的十来部长篇小说，一直都在寻求变化，而这种变化跟自己的生活环境和生活状态是密切相关的。

上世纪八十年代，我从农村到北京大学上学，最初的两部小说《土街》和《媾疫》是过去的乡村记忆，而随后的《玄鸟》和《城市尖叫》，反映的则是我对都市生活困境的迷惘。旅居东瀛之初，我所写的几部长

篇仍是国内记忆，时间久了，日本生活对我人生经验的影响日益加深，这自然就会反映到我的小说创作中。

写一部日本生活的小说，可以说是积蓄已久的想法。其实要说转型，除了题材是首次描写日本生活之外，更为明显的变化是叙述方式的变化，我过去的小说都是以第三人称写作的，而《无花果落地的声响》则是第一次采取第一人称写作。

作家的类型不一样，对异质文化的反应也不同。我大概属于那种在异质文化中不容易受到冲击的人，因为我比较容易接受相异甚至对立的东西。但即便接受，异质文化起初也只是一个与己无关的观察对象。真正的影响来自它在漫长的时光中对你的浸润甚至俘获。正是日本生活的日常细节像渐渐涨起的潮水一样打湿甚至淹没了我，使我不知不觉中对生活的认识发生了变化。这种变化必然会反映到自己的写作之中。这种变化对写作的影响是多方面的，笼统地说一句，那就是它丰富了我对生活和生命的认知，这既包括认识的角度，也包括体验的拓展。

文学是一个民族的心灵秘史，是作家对一种文化个体认知的总和。我觉得随着时代的发展，海外华文创作也一直在发生着变化。在国门刚刚开放之初，海外华文文学多以表现差异的猎奇方式存在，在互联网已经高度发达的现在，人和人之间，国与国之间，文化与文化之间的距离和隔阂越来越小，这样才有可能让海外华文作家真正去思考异质文化中更深层次的东西，创作出更具深刻性的文学作品。

During my 30-year writing I have published over 10 full-length novels, and kept looking for changes, the changes closely related to my living environment and life status.



**谢炯：**  
**从诗歌的万花筒中看世界**

作品：《黑色赋》  
(图片由受访者提供)

我记得小时候很喜欢看万花筒，哪怕知道它不过是几块玻璃带来的幻觉，还是忍不住爱看它。因为万花筒带来的美是超越日常生活体验的，它使我们感到自己在踮起脚尖，微微脱离地球引力，进入魔幻世界。诗歌呢，其实就是一个用来看世界的万花筒，是通过语言对世界的一种个体化的审视和魔幻化的过程。生活的碎片都在那里，每个人都有那么几片玻璃，诗人不过是个需要从诗歌的万花筒中看世界的人而已。

我很少区别传统诗歌精神和抽象意识，我个人兴趣很广，除了律师职业外，还喜欢搞室内装潢、旅游、摄影，有段时间还研究癌症病理。我读的书也很杂，既读经典，也看通俗小说，中英文通读。我还看大量影视作品，特别偏好卡通片和科幻片。我的古文不错，很小就读过《资治通鉴》《东周列国志》和王国维的《人间词话》等，我的很多诗观都是在潜移默化中慢慢积累下来的，自己也没有怎么刻意追求过，好比前几日我在读加拿大诗人安·卡森，她的句式很灵活，布局扑朔迷离，往往任由句子在进入高潮前塌陷，造成悬崖效应，这种既刻意又无心的戏剧效应在唐诗宋词元曲中并不少见，苏轼白居易都很擅长讲故事。

我们提到传统精神，总好像觉得那是很神秘很滞重的东西，我们比较强调古诗词的艺术性，却往往忽略它们接地气的一面。其实中国古代诗人的语言非常贴近他们生活中的真实，李清照写“这次第，怎一个愁字了得？”完全是闺秀的大白话，她毫不顾忌地引进诗里，一点不觉得突兀。这种毫不顾忌，在我看来就是传统精神的一部分。诗有很多种写法，换一块玻璃，就是一个新的万花筒。

我在海外居住了整整 32 年，回国探亲一般也就是几个星期。我觉得在国外时间太久之后，有点麻木，尤其长期住在纽约这个世界上最多元纷杂的城市。每天看到的都是不同种族的人，每星期换不同国家的菜肴，变得见怪不怪了。如果你只面临一种强大的异质文化，有可能它会将本体文化冲跨，但是，当几十种异质文化横冲直撞时，本体文化反而很少会受到真正的冲击。

任何一个艺术家，要形成自己的风格都不容易，生活在繁复的异质文化中的好处是，原始材料很多，可以迅速积累，但坏处是容易看花眼，搞成不伦不类的“四不像”。这是一个从简到繁，再从繁到简，达到大道至简的过程，需要有极强的自律才能达到。

母语对诗人而已，好比母乳对于婴儿，一个放弃母语的诗人怎么可能成为真正意义上的诗人？尽管我们长大了，长出牙齿，可以吃固体食物，可以用后天学来的他人的语言写他人的故事，给予我们基础营养，决定我们身体底子的却是母乳。诗人的内在诗性永远是母语的。我曾经写过一首诗叫“母语”：原谅我走进你蜗居的家 / 原谅我躺在你躺的那张竹篾 / 原谅我望着你望的那轮圆月 / 原谅我点燃你蓄了一冬的檀香 / 在你写了一生的梅花里 / 走向自己的家。母语，是我们这些常年漂泊异乡他国的大生命中最初也是最终的家。

Well, poetry is a kaleidoscope of the world. It represents an individualized examination and magical presentation of the world through languages. The broken pieces of life are right there and everyone has several pieces. A poet is simply a person who observes people in this world through the kaleidoscope of poetry.



范迁：  
一夜乡心五处同

作品：《锦瑟》  
(图片由受访者提供)

也许，文学的另一个代名词就是乡心，李白杜甫一生流离，他们的诗歌中处处显露出对故土的眷恋。虽说世界大同，不管你走得多远，家乡和故土永远是你的心灵彼岸，而文学，就是一座连接两端的独木桥。

所有的文字都包涵着某种追溯和怀念，心理学家说：一个人的早年际遇对他的人格形成起着重大作用。我们从孩童到青年再到成人，无论是经历跌宕，还是身隔重洋，故土的风物人情、一饮一食、喜怒哀乐，都沉淀在我们的意识深处，蛰伏着，潜藏着，永不磨损。而回忆一旦被文学所召唤，在书写中所呈现出来的，往往比真实的更为真实，比想象的更为鲜活。故土，永远是作家的记忆大本营、灵感滋生地，就如唐人刘昫所咏“时有落花至，远随流水香”。

我常坐在大洋彼岸的书桌旁，遥望我们这代人走过的人生。感叹时代如走马转蓬，世情一日千里，以我们想象不到的姿态呈现。上一代人也曾经风华正茂，却转瞬落花飘零。而我们的人生经过“文革”、考研、出国，挣扎在生存和融合的边缘，至今还未完全安定下来，一抬头，天际已经是余辉映照了。下一代的新人类，已经占据了世界的舞台，说着我们听不懂的语言，玩着我们搞不懂的游戏，并有着与我们南辕北辙的价值观。

人生易逝，时光速朽。唯有文学，可以把我们在人生中的昂扬和失落记录下来，我们的情绪、感受、欢欣和迷惑，都在书写中一点点渲染开来。是回溯，是慰藉，也是最终的觉悟。

写作真是件很寂寞的事情，小说完成后，神经一

旦松弛下来，直感到浑身乏力。一回头，却见到有人支撑着你，鼓励着你，温暖着你。这是对写作者最大的抚慰，也是他继续前行的动力。

Writing is a lonely process. Once you complete a novel and your nerves relax, you will be overwhelmed by fatigue. At this moment, you look back and unexpectedly find out that someone is supporting you, encouraging you and warming you. This will be the largest comfort to a writer, a drive motivating him to keep going.



李凤群：  
黑暗里的光

作品：《大野》  
(图片由受访者提供)

我生在一个鸭蛋大的小岛上，到世界上的任何地方去，我们都得先坐船。夏天发大水的时候，我真的可以坐在门槛上洗衣服。但是，生在江边的我的家族里没人会游泳。事实上，我们不允许游泳。谁敢违反，棍棒伺候。

有一次，我终究那样干了，我也真的溺水了，我被拖上来的时候尚有意识。我的父亲奔跑过来。他看到我活着，站起身来开始在河岸上奔跑，不是呼救，他知道我没有死。他在喊：“快来看哪，快看哪。”他让我待在侥幸生还的现场，让邻居小孩子来参观，杀

鸡做猴一样。需要许多年后，我才听懂他声音里隐含的劫后余生的狂喜，他的叫喊——想轰走所有的后怕和余忧。

我十三岁初中毕业，到十八岁，一直在做农民。种玉米，割麦子，施肥，我都会。二十八岁到三十七岁，我是在病床上度过的，有一种病让人浑身疼痛，不能站不能坐，只能躺着。这九年，我真正的癖好，就是买被子，各种漂亮的花色。只要天气变坏，刮风下雨的时候，我就会换洗被子。我母亲总是会纠正我，她说自古以来都是天晴时换洗被子。她从来不明白新被子于我就是新鲜的世界。

我的生命充斥着这些普通的事情，也充斥着各种无能为力。可是那些从来平凡的、未曾被听见的、永远不会被关注的生命从开始到结束就真的没有意义，不值得挽留了吗？契诃夫曾经说过，真正好的作家应该是生活在黑暗中的。我想我就是生活在黑暗里的人，并且我认识许多在黑暗里的人，然而就算是黑暗里长出来的生命他也是生命，而不是黑暗。我觉得文学，可以把黑暗带到光里来，也可将亮带进黑暗里去。

事实上，无论是我对水的恐惧，做过农民、卧床九年的痛苦，其实都给过我补偿。生于水边，让我写成了《大江边》；疾病和疼痛，让我完成了《良霞》。病好后我去了美国，离乡背井之下，我完成了《大风》，我在美国七年，那里的东北地区有长达半年的冬天。气候、文化、语言等等因素，像绳索一样颤动，像蛇一样捆绑。对平庸生活的无力反抗，使我完成了《大野》。

My life is filled with these ordinary things and also helplessness.

The incapability to fight against the dull life pushed me to produce the Vast Wilderness.



**黑孩：**  
**人生有局限，但文学离我们很近**

作品：《惠比寿花园广场》  
(图片由受访者提供)

我没有想到自己能够获得第五届华侨华人中山文学奖。这令我想起2016年，在日本的两位作家陈永和李长声，同时获得第四届华侨华人中山文学奖，那是我第一次得知，原来有一个唯一面对华侨华人的文学奖项。

不知道是否受陈永和李长声获奖影响，同一个时期，日华文学创作非常热闹。日华文学作为概念被提及大约就在这个繁盛时期。有人对这个时期的日华文学做过归纳：一是小说写作，如陈永、哈南、亦夫、张石、华纯、林惠子等；二是知日写作，如李长声、姜建强、唐辛子、房雪霏、杨文凯、杜海玲、赵晴、万景路等；三是纪实小说，如孟庆华、李小蝉等；四是诗歌创作，如田原、弥生、季风等；当然也不能忘了新人，如春马的小说诗歌和王海蓝的随笔评论等。

2019年我开始写作《惠比寿花园广场》的时候，无论如何都没有想到它可以拿到这个奖。但我的确是感觉到一种遥远的憧憬，感觉到内心对写作的冲动在不断增加。我憧憬的不仅仅是获奖本身，还有日华文学可以逐渐得到海内外的关注。

我们置身在中国和日本“之间”。来日本前后，我们的生活发生了很大变化。传统不一样了，文化不同了，有的知识用不上了。所有这些构成了我们的新生活。但有一样不变的就是语言，永远会驻留在我们的身体里。人生有局限性，但我们喜欢的文学离我们很近。

我的作品能够入围第五届华侨华人中山文学奖也是件很幸运的事。该奖项使我们的目标更加远大。

When I began to write the Yebisu Garden Place in 2019, I did not expect someday I would receive this award for it. But indeed, I got a feeling of remote longing, a feeling that my inside impulse to write was intensifying.



**西贝：**  
**桑梓之梦，中山为铭**

作品：《静守百年》  
(图片由受访者提供)

华侨华人中山文学奖作为中国唯一面向海外华语作家所设立的文学奖项，对于在全球辽阔疆土上传承、开拓和扩展中华文化，意义深远。我的诗集《静守百年》能入围此文学奖是我一生极大的荣幸，感谢华侨华人中山文学奖，给海外华语作家心中带来故土家的那份独有的亲切、温暖和激励。

中山有近百万华侨，当年很多中山人下南洋，赴澳洲艰辛创业，悉尼是海外中山人比较集中的地方。早年的中山华侨陈沛德(Stanley Hunt)先生的英文著作《From Shekki to Sydney (从石岐到悉尼)》在澳洲出版后，把华侨移民的历史生动地展现在澳洲的英语世界中，无论是东方人还是西方人都从中真切地感受到海外中山人祖祖辈辈传承的华夏传统文化，和炎黄子孙的坚韧奋斗精神，以及在异国他乡时人与人之间的爱和温暖。有很多中山华侨在各行各业成就斐然，是我们华人的骄傲，令全世界都在仰视和钦佩中华民族的精神。

近二十年来，由于网络的发展和世界人口的流动，

使移民文学变得越发丰富繁盛、异彩纷呈。移民文学首先源于作者的写作方式，而这种写作方式除了取决于移民作者的身世，更具有标志性的特征是文化的多视角性。移民作家皆以代表自己的故土家为荣，同时又潜移默化地具有着当代艺术的国际化特征。世界各地的文艺界对创新的追求及异国情调的吸引，使文学艺术的交流与合作在全球日益增进，当代文学在每个大陆都在被重新塑造。特别是在由移民组成的澳洲大陆，移民文学在新世纪以来的发展更是在跨越国界的视野中被重新审视，针对华人移民文学的研究也越来越受到关注。

桑梓之梦，中山为铭！希望在中山文学奖的促进下，全世界的华语作家能和国内的作家一起写出更多的源自真诚灵魂的优秀作品，真切和生动地弘扬华夏民族的文化精神，让信心和希望之光随着东方旭日的升起照亮世界的每一个角落。

It is a great honor in my life that the collection of poems A Century of Serenity was shortlisted for the Zhongshan Literature Award for Overseas Chinese. I want to extend my gratitude to the Award for its unique kindness, care and incentives from the homeland to overseas Chinese writers.



**周洁茹：**  
**中山，等我啊！**

作品：《在香港》  
(图片由受访者提供)

我入围本届华侨华人中山文学奖的书叫做《在香

港》，是一本散文集，由广东高等教育出版社于2019年7月出版。在这里，我真的要特别感谢我的编辑多多和婷婷，参奖的所有工作都是由编辑和出版社帮我完成的。

收到获奖消息的电子邮件后，我马上问一个住在中山的朋友：中山有什么好吃的？他发来一条资料，第一句就是“‘吃在中山’是珠三角市民、港澳台同胞以及海外侨胞的共识，现在让我们来了解一下吧！”

石岐乳鸽、中山脆肉鲩、小榄炸鱼球、三乡濑粉、黄圃腊味、小榄菊花肉、粉果金吒、沙溪扣肉和神湾菠萝，还有咀香园杏仁饼。我来回看了三遍，除了水果和点心，没有一道是我能吃的（我吃素）。咀香园杏仁饼是中山的特产，我确实是第一次了解，之前一直以为是澳门的，但仔细看了配方，“绿豆与杏仁磨成粉，在饼中夹肉精制而成”。这一道，我又不能吃了。所以中山的“十大名吃”，我只可以吃神湾菠萝。但我对去中山还是很向往。

《在香港》是“粤港澳大湾区文学丛书”的其中一本。粤港澳大湾区是一个有机整体，内部的各个城市又各具特色。我曾经在一个访问《到大湾区》里说过，大湾区各个城市，好比一串闪闪发光的珍珠项链，每一颗都闪耀夺目，每一颗又各具特色。如果要一个作家来写一个大湾区城市，那得在那个城市生活好几年，才能品尝到那个城市真实的味道。

中山是著名侨乡，也是孙中山先生的故乡，更是我心心念念想去看看的地方。我好想去那里买一个大房子。一定会有机会的。中山，等我啊！

As a famous hometown of overseas Chinese and the hometown of Dr. Sun Yat-sen, Zhongshan is of great appeal to me. I do want to buy a big house in Zhongshan someday. Cant' wait to see you, Zhongshan!

# 现场说法 法治沙龙中山开讲

The Rule of Law Salon kicks off in Zhongshan



2020年9月28日，以“聚焦湾区法治发展，助力中山重振虎威”为主题的“侨爱南粤·法治沙龙”在中山举行。（图片由中山市侨联提供）

## 聚焦湾区法治发展，助力中山重振虎威

### Focusing on the Development of Rule of Law in the Greater Bay Area and Facilitating Revitalization of Zhongshan

粤港澳大湾区侨界法律事务交流协作机制正在推进中。

撰文 | 王勇

2020年9月28日，以“聚焦湾区法治发展，助力中山重振虎威”为主题的“侨爱南粤·法治沙龙”在中山举行。

广东省侨联法律顾问委员会，珠三角九市侨联权益保障部门，广东省和中山市法律界代表，中山市侨界企业、新侨组织以及海外侨胞、侨界群众代表约130人汇聚一堂，共话法治。



中山市侨联法顾委常务副主任胡文坚律师作主题发言。（摄影 | 周宏陶）

依法维护侨益是侨联工作的重要职能。广东省侨联党组成员、副主席谢惠蓉介绍称，“侨爱南粤·法治沙龙”活动，是省侨联依法维护侨益的工作品牌，沙龙活动直接面向侨资企业家，为侨资企业家提供精准法律服务，是省侨联服务大局、服务社会、服务基层的积极探索，对维护侨资企业的合法权益、营造公平公正的营商环境具有积极作用。希望今后粤港澳大湾区侨界律师界加强交流合作，进一步发挥好各地侨界律师行业的优势，助力优化大湾区法治化营商环境。

“这次活动在中山举办，在全省具有示范引领作用。”广东省侨联法顾委主任曾添贵表示，各级侨联法顾委是在侨联党组领导下的公益性工作组织，主要是为侨界提供政策咨询和法律服务，主动、依法、科学、全面、合力维护侨界合法权益。今后要进一步加强侨联法顾委工作，推进涉侨矛盾纠纷多元化解，努力打造“侨爱南粤·法治沙龙”工作品牌。

“中山市侨联今后将紧紧围绕中心工作，履行侨联职责，引领侨界为中山重振虎威贡献侨智侨力。”中山市侨联主席刘志巍发言称，中山市侨联与省侨联法顾委共同主办“侨爱南粤·法治沙龙”活动，邀请省市



与会的侨资侨属企业家就企业遇到的劳动类、知识产权、合同纠纷等问题现场提问。（摄影 | 周宏陶）

法律界专业人士以及珠三角九市侨联权益保障部门领导参加，对进一步团结凝聚侨界维权力量，推动粤港澳大湾区法治建设具有十分积极的意义。

来自广东省法学会、省律师协会、省市侨联法顾委、中山市中级人民法院等部门的专家分别作了主题发言，并就近年侨企纠纷案例进行点评分析。在交流环节，侨资侨属企业家围绕企业遇到的劳动类、知识产权、合同纠纷、金融税务、国际贸易等问题进行提问，向专家寻求解决方法。专家们对这些问题逐一进行解答，并提出专业的意见和建议。会议还探讨了推动建立粤港澳大湾区侨界法律事务交流协作机制的问题，以加快推动签订相关协议。

In the communication part, overseas Chinese entrepreneurs raised questions on labor, intellectual property, contract disputes, financial tax and international trade, and sought solutions from the experts. The experts answered these questions one by one, and gave their professional opinions and suggestions. At the meeting, attendees also discussed on building the legal affairs communication and coordination mechanism for overseas Chinese in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area to promote signing of relevant agreements.

# 童心绘英雄 百米长卷，丹青为铭

Children Painting Portraits of Heroes

2020年9月26日，中山市侨联举办的“童心绘英雄”侨界儿童百米长卷绘画活动在完美金鹰广场举行，这是2020中山侨界群众文化节的第三场活动。（图片由中山市侨联提供）

## 为英雄画像

### Painting Portraits of Heroes

侨界儿童百米绘画长卷将捐赠至中山市档案馆收藏并展出。

撰文 | 王勇

为展现抗疫英雄和新中国建设英雄风采，传承以爱国主义为核心的民族精神，2020年9月26日，中山市侨联举办“童心绘英雄”侨界儿童百米长卷绘画活动，百名侨界儿童、侨界群众一起参加了这场充满童趣的活动。

“世上没有从天而降的英雄，只有挺身而出的凡人。”2020年，新冠肺炎疫情来势汹汹，在应对疫情的斗争中，涌现了一批凡人英雄，他们是医护人员，是社区工作人员，是各行各业的坚守者……正是这些挺身而出的凡人，用最朴实的行动诠释了生命至上、举国同心、舍生忘死、尊重科学、命运与共的抗疫精神。

“在共和国建设的历程中，涌现出了千千万万的英雄。”中山市侨联副主席梁冬晓说，市侨联通过举办这次活动让大家一起致敬英雄，旨在寓教于乐，引导侨界新一代学习抗疫精神和民族精神，留下专属于中山侨界儿童的珍贵记忆。

据悉，“童心绘英雄”侨界儿童百米绘画长卷将捐赠至中山市档案馆收藏，并在市档案馆展出。

On September 26, 2020, Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese held the "Children Painting Portraits of Heroes" 100-meter scroll painting activity for overseas Chinese children. Over 100 children and overseas Chinese participated in this playful activity.

The COVID-19 pandemic surged across the globe in 2020. Numerous ordinary heroes played their role in fighting against the pandemic. They were medical staff, community workers and people holding fast to their positions in all walks of life. With the simplest actions, these bold ordinary people demonstrated the spirit of prioritizing life, adhering to unified pursuit of the whole country, giving priority to national interests, respecting science and combating against the outbreak joint efforts.



绘画活动共吸引了百名侨界儿童、侨界群众一起参加。（图片由中山市侨联提供）



一家三口共同参与。（图片由中山市侨联提供）

# 只“箏”朝夕 一弦一柱侨爱声

Benevolent Messages from the  
Overseas Chinese in Charity Concert



2020年10月28日晚，“只‘箏’朝夕、脱贫攻坚”侨界慈善音乐会在中山市文化艺术中心小剧场上演。（摄影 | 简建文）

## 奏响爱的乐章

### Playing the Music of Love

正是这些点滴的努力，助力小圩村实现脱贫攻坚。

撰文 | 王勇

弦依高张断，声随妙指续。

2020年10月28日晚，一场聚焦脱贫攻坚主题，高扬慈善主调的“只‘筝’朝夕、脱贫攻坚”侨界慈善音乐会在中山市文化艺术中心小剧场上演。

党员干部入村入户帮扶慰问困难户，音乐教师为孩子们送去钢琴并现场教唱，侨资企业家慷慨解囊为学子提供坚强后盾……音乐会在中山侨界帮扶肇庆市封开县小圩村的一幕幕画面中拉开序幕。正是这些点滴的努力，汇聚成坚实的力量，助力小圩村实现脱贫攻坚。据了解，2019年，小圩村实现相对贫困人口脱贫率100%，完成贫困户、贫困村脱贫出列，已实现全面脱贫。

当头独坐攄一声，满座好风生拂拂。音乐会现场，香山筝乐团成员联合众多表演嘉宾倾情奉献，带来《唯美中国》《华侨中国桥》《黄河》等多个节目，精湛的表演受到观众的好评与喝彩。

慈善音乐会得到侨界的大力支持，主办方收到来自中山、海外侨胞、港澳同胞的乐捐善款，所筹善款将用于中山市侨联对口帮扶的小圩村的“中山桥”建设。音乐会上，中山市侨联常委、中山潮人海外联谊会会长魏海鹰代表联谊会致送10万元捐赠支票，市侨联向支持本次音乐会的侨界热心单位及个人颁发致谢牌匾。

On the evening of October 28, 2020, a charity concert supported by overseas Chinese was presented at the minor theater of the Zhongshan Culture & Art Center. With a title of Playing 'Music' of Love to Achieve Poverty Alleviation, the concert focused on the theme of poverty alleviation and benevolent spirit spreading.

Overseas Chinese gave solid support to the charity concert. The organizer received benevolent donations from Zhongshan fellows, overseas Chinese and Hong Kong and Macao compatriots. The funds will be used for building "Zhongshan Bridge" in Xiaoyu Village under targeted assistance of Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese. In the concert, Wei Haiying, standing committee member of ZFROC and president of Zhongshan Chaoren Overseas Association, donated a check of RMB100,000 on behalf of the Association. ZFROC granted acknowledgment plaques to benevolent institutions and individuals from the overseas Chinese cycle that supported this concert.



中山市侨界·香山筝乐团的表演。(图片由中山市侨联提供)



舞蹈表演《盛世》。(摄影 | 简建文)



中山市侨联常委、中山潮人海外联谊会会长魏海鹰(中)代表联谊会致送10万元捐赠支票。(摄影 | 简建文)

# 共同见证 中山侨界群众走在全面小康路上

Returned Overseas Chinese of Zhongshan on the Way  
to a Moderately Prosperous Society in All Respects



2020年11月10日晚，2020中山侨界群众文化节闭幕式在  
中山市广播电视台演播大厅举行。（摄影 | 彭磊铿）

## 侨胞见证小康路

### Returned Overseas Chinese Witnessed the Development towards a Moderately Prosperous Society

在奔小康的道路上，侨界群众和全国人民一起勠力同心创未来，他们的故事温暖而充满力量。

撰文 | 黄小鹏

十载华章唱响侨界新风尚，万千侨胞见证中山小康路。

2020年11月10日晚，2020中山侨界群众文化节举行闭幕式，以“共同见证——中山侨界群众走在全面小康路上”为主题，按“医疗教育”“农业”“新农村”三大内容，邀请六位侨界嘉宾现场分享了他们在奔小康路上的感人故事，另有三位嘉宾的故事通过视频进行了展示。

侨界群众在奔小康的道路上，和全国人民一起勠力同心创未来，他们的故事温暖而充满力量。

#### 古润金：给孩子最好的礼物就是读书

30年前，中山侨办前往马来西亚拜访古润金，向他发出“有机会回家乡看看”的邀请。古润金如约回来，他看见一个“尘土飞扬，到处都在搞建设”的中国。“很多海外侨胞都回来投资设厂，我觉得我们也一定不要错过这个机会。”

这一回来就扎了根，创办完美公司，一路天时地利人和，发展蓬勃迅猛，“第三年就开始赚钱了”。跟着事业的发展步伐，古润金看见了整个中国的巨变。“30年前我从深圳到中山要坐渡轮，现在从吉隆坡到香港，经港珠澳大桥，一个半小时就能到达中山城区。

以前可能做梦都梦不到的东西现在都实现了。”

除了经济腾飞，中国今年的抗疫成果也让古润金倍感自豪：“中国太牛了！两个月控制疫情，两到六个月复工复产，这就充分说明国家的制度很好，全世界都没有这个制度。有哪个国家可以做到村干部出来给大家送饭送菜？只有中国做得到。”

作为中国侨商会副会长、广东侨商会会长，古润金觉得侨商会是个很好的平台，一方面可以结交各国侨商互相学习，助力事业发展，另一方面，侨商朋友尤其是海外的华侨华人都有一颗爱国心，很愿意做公益，各个领域都有企业在出钱出力。

“因为祖国养的人太多了，有危难的时候，国家和政府会出手帮助，但企业也有责任。这是很重要的，有这样的做法，社会就会和谐，人与人之间就能共融，也能互相理解。”

2008年汶川地震，古润金捐款达2000多万元。细水长流在做的，则是希望工程，为了祖国的下一代。“企业赚到钱就要做点事情，最好的事情就是让孩子们有书读，这是最好的礼物。”古润金说。

20多年来，古润金和完美公司在中国捐建了超过100所希望小学，共向希望工程、中国华文教育基金会、中国妇女发展基金会、中国禁毒基金会、中山市慈善



2019年2月19日，马来西亚华侨、完美公司董事长古润金带领员工参加中山慈善万人行。（图片由完美公司提供）



2017年6月28日，中山市荣誉市民、香港太平绅士赵曾学韞（左）在天津陪伴孩子进行弱视义诊筛查。（图片由受访者提供）

万人行等各类公益项目和组织捐款累计逾八亿元。古润金说：“我们现在走的是中国特色社会主义道路，能赚到钱，又能把钱用在恰当的地方，就是好企业。”

#### 赵曾学韞：为了贫困地区的“光明”和“微笑”

赵曾学韞喜欢被人称为“赵太”。

在中国慈善界，“赵太”是个响当当的名字。她是华人榜慈善奖获得者、香港杰出慈善家、中国十大女性慈善典范人物之一，从事国际社会慈善事业41年，为各类慈善机构筹得善款10亿多人民币。她积极推动贫困地区“光明行动”和“微笑行动”，免费提供白内障和唇腭裂整容手术，被誉为“微笑天使”“光明天使”“慈善皇后”。

中山是赵曾学韞的家乡，她曾担任多届中山市侨联名誉主席、中山市政协委员，也是中山市荣誉市民。

四十多年来，赵曾学韞在香港和中山很努力地推动慈善事业，凭着一颗炽热的善心以及强大的号召力和行动力，为中山的全面小康助力。

早在二十多年前，赵曾学韞就创办了善学慈善基金，捐助经济困难的学生，慈善足迹遍布中山。2012年，她开办了中山乐沛儿幼儿园，引导幼儿园家长参与慈善行动，弘扬中华文化，推广爱国主义教育。

赵曾学韞热爱中华文化，创办了大中华文化全球协会，曾支持历届中山侨界群众文化节，促成香港青年爱乐乐团和中山市乐团的交流音乐会，以及“文化同根·中华同梦”征文获奖学生文化交流活动。

四十多年来，赵曾学韞一直怀着助人为乐的精神，不间断地做着慈善工作，为祖国同胞脱贫攻坚奔小康做贡献，其中的“弱视工程”帮助中国贫困家庭提供全免费及时治疗弱视疾患，“微笑行动”筹募善款为生

活在贫困地区的唇腭裂或面部畸形患者提供全免费修复手术，三十年来治好了三万多名唇腭裂和面部畸形患者。另外支持中国各地贫困山区建设希望小学，更参与加拿大中国儿童健康基金会，筹办捐建100所爱幼中心和妇产科医院，赵曾学韞创立的善学基金捐建了其中的九所，并为当地山区的医生提供培训课程。

“希望凭着我过往的慈善工作能够感染大家积极参与公益事业，把爱心延续下去。”赵曾学韞在视频连线中表示。

#### 蔡国赞：在家乡投资建校育英才

蔡国赞，香港乡亲、中山市侨联顾问、中山市荣誉市民、中山市侨资企业商会执行会长。他最为中山人熟知的身份，是中港英文学校董事长。

中山市第一家双语国际学校——中港英文学校1994年由蔡国赞创立于中山，2002年被评为市一级学校，2003年被评为广东省十佳民办学校之一。

办学之初，学校结合内地与香港两种模式进行办学，在“博学、诚信、创新、奉献”的办学理念下，以准确鲜明的办学定位、创新的人才培养模式、全面发展的素质教育，培养了一大批品学兼优、自信自强、胸怀开阔、关心社会的优秀学子。尤其是在双语教学方面，更加独树一帜。

学校在吸收国外优秀教学经验的同时，还努力与中国的教育体系接轨，重视培养学生的公民意识、社会意识、团体意识，培养解决困难的能力，包括遭遇挫折时的应对能力，培养学生继续寻求知识的能力，确立终生学习的观念。目前，中港英文学校在校学生已超过2000人，学生来自世界40多个国家和地区。



2020年11月10日，香港乡亲、中港英文学校董事长蔡国赞讲述自己的教育梦。（图片由中山市侨联提供）

蔡国赞坚持探索自己独特的教育理念，将香港模式和内地模式相结合，致力于培养具有双语思维能力和开阔国际视野的外向型人才。他说：“让我们的下一代拥有优秀的中英双语能力，能融入世界，这就是我的教育梦。”

随着粤港澳大湾区的加快建设，中山与大湾区城市之间的交流愈加密切，心系国家发展的蔡国赞认为，大湾区既要交通联通，更要人心相通。“十年树木，百年树人。”教育是实现中华民族伟大复兴中国梦的基石。为此，二十六年来，他坚守在石岐河畔和五桂山下，做一名培育英才的园丁。

他积极促进教育对外交流合作，带头做慈善，动员侨商企业热心公益。这位荣誉市民默默地用实际行动为中山“博爱、包容、创新、和谐”的城市精神添砖加瓦。

“尽自己微薄之力，难得中山市民欣赏我，肯定我，给我动力。”这位优秀的教育者说。在新时代的发展征程上，他将继续为中山播洒知识与仁爱。



澳门乡亲、中山市侨联顾问冯小龙出席中国少年棒球队共建签约仪式。（图片由中山市侨联提供）



2020年3月3日，澳大利亚侨眷、中山市中医院副院长李乐愚在抗击新冠肺炎疫情第一线。（图片由中山市侨联提供）

### 冯小龙：用“体育外交”振兴乡村

中山市东升镇的熊猫棒球场内，老棒球迷冯小龙正在观看棒球少年训练。他的身份是中山市政协常委、中山市侨联顾问、澳门罗良体育总会会长、中山市棒球协会会长。为了家乡的棒球事业，冯小龙投入了无数的心血与期望。

也许有人会好奇，小小的东升镇为什么会拥有一个国际标准的棒球场？这一切都源于冯小龙2014年向中山市政协提交的提案《关于扶持东升镇打造国际棒球产业链，推动中山传统产业转型升级的建议》。

“我当初就是想以棒球作为契机，培育运动产业链为中山新的经济增长点，努力构建以体育竞赛表演业为龙头，带动体育用品制造、体育培训、体育旅游、体育球场经营多业并举的产业体系。”

作为中山棒球小镇的积极推动者，澳门乡亲冯小

龙在房地产、电子科技、码头运营、体育事业等领域建树颇多，经验丰富。他认为棒球是一座桥梁，可以通过承办亚洲甚至国际的赛事，以赛事为核心，推动发展体育和文化、旅游相结合的沉浸式运动休闲特色小镇形态。

2019年，由广东熊猫体育文化产业有限公司投资1亿元建设的具有国际标准的熊猫纪念球场，已承接2项亚洲赛事、7项国家赛事和4项品牌赛事，改建扩建可容纳500人同时竞赛、训练、食宿的熊猫体育训练营，棒球运动休闲特色小镇形态初显。

2019年1月，冯小龙倾力推动成立了澳门中山历届政协委员联谊会。因为冯小龙的另一重身份，是中山市政协常委、中山市侨联顾问。打好乡情牌、联谊牌，冯小龙十分看重这份工作，为侨服务，初心不改。

“澳门是有名的旅游之都和美食之都，每年大约有

4000多万游客，中山应利用好与澳门的渊源，将体育产业与旅游服务业结合起来，比如通过举办体育赛事，吸引旅游人口，并引导其到中山发展，为中山聚集人才。”

随着国家推动粤港澳大湾区发展规划的实施，冯小龙依然将目光放在他钟爱的棒球事业上，以“中山国际棒球小镇”为平台，通过体育带动中山对外交往更活跃，助力中山乡村振兴和重振虎威。

### 李乐愚：医者仁心，守护中山健康

李乐愚，澳大利亚侨眷、中山市中医院副院长、世界中医药联合会经方专业委员会常务理事、广东省中西医结合学会代谢病专业委员会副主任委员。从事临床工作三十年的李乐愚，中医治疗经验丰富。疫情期间，他担任中山市新型冠状病毒医疗救治中医专业

组组长，亲身经历和见证了中医药在新冠肺炎患者救治中的显著疗效。

2020年2月19日，一条由中山新冠肺炎医疗救治中医专业组特别制定的新冠肺炎中医药预防方在中山发布微信公众号发布，当晚的阅读量就突破七万。原来早在2月10日，这条药方已经在全市唯一定点救治医院中山市第二人民医院供一线医护人员服用。

“从我们专家的分析来说，新冠肺炎病因在湿热疫毒，我们会诊之后发现病人普遍有一些共性特点，我们采取‘三因制宜’——因时，因地，因人，采取针对性的治疗方案，这些治疗方案也结合了中山本土气候的特点。”

李乐愚是中山市中医院副院长，也是这次中山市新冠肺炎医疗救治中医专业组组长，谈起突如其来席卷全球的新冠肺炎，李乐愚感慨万千：“1月27日，

我们成立了新冠肺炎中医专家救治组，包括我，包括我们医院的赖海标副书记，还有两位已退休的广东省名中医。老专家可以说是义不容辞，没有一句疑问和担心，马上就答应。”

新冠肺炎疫情发生以来，面对千头万绪的疫情防控和医疗救治工作，作为医院主战场的指挥者之一，李乐愚把责任扛了起来。他深知保障医疗质量安全，做到医护人员零感染，是此次疫情防控的压舱石。

一手抓防控，一手抓医疗业务恢复，在李乐愚和同事的不懈努力下，疫情期间，中山市中医院没有一名医护人员被感染，也没有发生一例新冠病毒相关的院内感染，医院的防控工作，多次得到上级部门的赞扬。

夫医者，非仁爱不可托也，非聪明理达不可任也，非廉洁纯良不可信也。作为一名有着将近三十年杏林经验的名中医，李乐愚用实际行动，践行着医者仁术的古训，守护着人民群众的安全和健康。

### 谭添文：想为这个村出一份力

1983年，当时22岁的谭添文从南美洲圭亚那归国，回到了黄圃镇横档村。如今，年近花甲的谭添文仍然喜欢到田间劳作，感受乡村生活的苦与乐。

“在圭亚那的时候，生活比较艰辛，发展不见起色，最后还是选择回国发展。回到横档村，当时种蕉也很普遍，亲友们建议我也去试试，我就去试了。”对香蕉种植业毫无经验的谭添文，凭着年轻时的一腔热血，积极参与到种植事业当中去。

“当时每天起早摸黑跟着当地蕉农学习选种、整土。还记得自己种过几片死蕉，后来慢慢摸索才找到培养好蕉的方法。”经过多年的摸索和努力，谭添文已拥有百亩蕉田。除了管理自己的田地，他还帮助其他村民销售果实，走共同发家致富的路子。

创业艰难挑战多，正逢村里蕉农辛勤劳作，满怀希望之时，一场突如其来的“黄叶病”席卷蕉田，横档村的香蕉种植业严重受创，谭添文的事业也陷入低



2020年11月10日，圭亚那归侨、黄圃镇种养专业户谭添文讲述和村民一起致富奔小康的故事。（摄影 | 彭磊铿）

谷。他说：“黄叶病对我打击很大，经济亏损，坏掉了20万斤蕉，损失超过20万元。”

但现实没有击垮谭添文，归侨那种吃苦耐劳、不畏艰辛的精神支撑着他不肯低头，他咬紧牙关，坚持学习，寻找科学可行的解决办法，号召村民重拾信心、团结作战、共克难关，终于和村民一起打赢这场“黄叶病”之战，挽救了横档村的香蕉种植业。

随后，谭添文又率先引进机械农具，大力发展渔业，推动横档村农业转型升级，带领村民增资扩产，走向小康之路。“我这一生也没什么大理想，种蕉种了几十年，自己生活变好了，也想为这个村出一份力，帮助大家把生活过得越来越好。”谭添文说。

### 潘海棠：助力村民脱贫奔小康

今年61岁的潘海棠是美国侨属、中山市侨联的

退休干部，出身农村的他，对农村有着特殊的感情。2013年5月，市侨联发出到河源市紫金县远光村开展驻村帮扶工作的号召，潘海棠主动请缨。

“尽管做好了心理准备，但当地的情况确实远超我的想象，肥沃的土地被荒废，很多村民家中没有一件像样的家具。”

修整道路，修葺学校，做好远光村的基础设施建设，还带动大家种植金针菇、草菇等经济作物，潘海棠在扶贫期间全身心投入到工作当中，甚至还自掏腰包，帮助村民解决生活困难。如今远光村的贫困户已经全部实现脱贫，村中的基础设施也焕然一新。

在远光村的扶贫工作划上一个完美的句号，潘海棠又在2016年再次主动请缨到肇庆市封开县小圩村继续驻村帮扶。

潘海棠说，小圩村早已成为自己的第二故乡，村民们也仿佛是自己的亲戚朋友。为了带动村民脱贫奔小康，潘海棠想了许多办法，主动上门做思想工作，点燃大家心中奔小康那团火，村民们的精神风貌渐渐有了很大改变。

在2013年5月至2019年5月共六年的驻村扶贫工作期间，潘海棠经常带动身边亲友帮助村民；从中山捎回几扎电线，以便有需要的村民装修；在家人和好友的支持下拿出好几万元，作为身患重症村民的医药费……他兢兢业业，指导和带领群众脱贫致富，帮助解决群众实际困难，深受群众好评。连续六年年度考核被评为优秀，两次记三等功。

前不久，潘海棠收到肇庆市封开县小圩村村民的电话，听说那里的一座桥即将命名为“中山桥”。“我觉得这是对中山博爱精神以及我们付出的肯定吧，我也约好了，一定要回到村中探望大家，看看他们的小康生活。”潘海棠说。

“虽然我在2019年已经退休了，不在扶贫第一线，但是我依然会尽己所能，把脱贫攻坚、全面奔小康的这种扶贫精神一代接一代、一棒接一棒传承下去，只



2020年11月10日，美国侨属、市侨联退休干部潘海棠（右）在侨界群众文化节闭幕式上见到突然出现的帮扶对象，非常激动。（摄影 | 简建文）

要有这种精神，中国梦一定能实现！”看来，潘海棠的扶贫精神“不会退休”。

### 刘锦源：让历史文化真正活起来

“让历史文化真正活起来、传下去，才能让古村落焕发新的活力。”美国侨眷、广东省侨联委员、中山市人大代表刘锦源如是说。

刘锦源是中山市沙溪镇龙瑞村党委书记、村委会主任。

龙瑞村集体经济发展稳定，集体物业资产面积18万平方米，全村拥有固定资产3.8亿元。2019年，龙瑞村集体资产规模达6.68亿元，年度集体总收入达9361万元。经济发展蓬勃，民生福祉跃升，在走向全面小康的道路上，刘锦源带领村民不断前行。

在上世纪八十年代，龙瑞村开始有了自来水，经



2020年11月10日，美国侨眷、沙溪镇龙瑞村党委书记刘锦源讲述带领村民共同致富故事。（图片由中山市侨联提供）

过30多年的使用，龙瑞村的自来水管老化、膨胀变形，影响村民的饮水安全。

“改造时，我们发现漏水、滴水、跑水的地方有很多处，这样导致村里每个月都要损失大概10万元的水费。”刘锦源急群众所急，在全村范围内启动了更换旧自来水管工程，惠及1980余户居民，让村民都能喝上“放心水”的同时，减少了经济损失。

近年来，龙瑞村先后完成探花及第牌坊、谿角古塔、刘氏宗祠等重点文物重点侨房的保育和修缮，以及文化展厅升级改造，实施学府大街改造工程、北洲街历史风貌修复，形成了现在大家所说的“一祠一塔二楼三古庙”名村特色。

“这里就是探花楼牌坊了，之前这里摆满了乱停放的车辆，后来我们筹建了智能停车系统，现在村民停

车都方便多了，不仅改善了村里的营商环境，也提高了村民生活质量。”刘锦源自豪地介绍说。

在活化历史文化资源以做好侨房保育的同时，刘锦源还致力于推动龙瑞村集体产业转型升级，以党建引领农村经济发展，大力发展壮大村集体经济，发展以服装商贸为核心、以物业出租为基础、以现代高效农业作补充的混合型经济模式，推动村集体产业转型升级。

“村民们的股份分红从2013年的10330元增至2019年的17300元，年均增幅达到9%，收入增加了，村民们提高了生活水平，我也很替他们开心。”

2019年，刘锦源被评为全省“百名优秀村（社区）党组织书记”，龙瑞村也屡获殊荣，先后获得了全国文明村镇、全国民主法制示范村、广东侨界人物社区、广东省卫生村、广东省文明示范村、广东省宜居示范村庄等荣誉称号。

#### 刘颖：让中山水产业向更现代化的方向迈进

农业农村工作，说一千，道一万，增加农民收入是关键。80后金融“海归”刘颖回到家乡，也用自己的方式，投身农业创业。

“刚开始家里人都在反对，以为我要下田干活，养鱼养鸡，但其实我是想开创一种新的农业发展模式，为农业企业提供服务。”接触农业之初，刘颖下地头，看鱼塘，拜访农户，掌握实践。但“留学海归”的教育背景让他知道，要想农业走上快速发展、现代化的路子，仅有这些“田间地头”的实践是远远不够的。他开始在传统的水产行业找突破，努力实现产业的现代化发展。

2010年，刘颖组建科研团队成立中山市多宝生物科技有限公司研究所，与广州和中山的高校达成战略合作，开发农业生物技术。

2015年底，刘颖启动了新项目——中山市多宝生态渔业有限公司，建立170亩的养殖示范基地，并获



归国留学生、中山市民众镇渔业协会会长刘颖致力创立渔业发展新模式。（图片由中山市侨联提供）

得省无公害认证。目前，他已成立多宝生态渔业有限公司、多宝生物科技研究所多个产业公司。

通过三年多的基地实践，刘颖摸索出一些新思路，内心有了更大的格局与想法。2017年底，中山市民众镇渔业协会成立，刘颖出任第一任会长，他希望通过成立行业协会，能影响更多的企业走上成规模可持续的发展道路。

“现在已经建立起一套水产品可追溯体系，并且打造出了农业地域品牌，给水产品贴上了‘身份标签’，从而进一步提升本地水产品的附加值。”刘颖说，他希望通过地区品牌的打造，让“民众渔业”这品牌标识可以协助更多水产企业促成业务，打开对外的市场，迈向大湾区，走向全国。

“我希望日后还能够发挥自身金融专业特长，为产业招商引资，帮助会员企业走向更广阔的天地，让中山的水产业向更现代化、更国际化的方向迈进，这就是我现阶段最大的目标。”

On the evening of November 10, 2020, the closing ceremony of the 2020 Zhongshan Mass Culture Festival for Returned Overseas Chinese was held under the theme of "Witnessing Together – Returned Overseas Chinese of Zhongshan on the Way to a Moderately Prosperous Society in All Respects". Focusing on the three subjects of "medical education", "agriculture" and "new countryside", six returned overseas Chinese guests were invited to share touching stories on their way to moderate prosperity. Besides, stories of another three guests were presented via videos.

On the road to a moderately prosperous society, returned overseas Chinese make concerted efforts with people across the country to create a bright future. Their stories are full of warmth and power.

"We are walking on the socialist road with Chinese characteristics. If an enterprise can make profits and use the money properly, then it is a good enterprise," said Gu Runjin.

"I hope to inspire others to take part in public welfare undertakings with my previous experience and continue the charitable spirit," said Mrs. Chiu Tsang Hok Wan via a video link.

"I have no lifelong big dream. After planting banana for decades, I have earned myself a well-to-do life. So I want to make contributions to the village, and help others live better," said Tan Tianwen.

# 这张经济“侨”牌打响了

## Playing an Economic Card with Overseas Chinese

数字经济、智慧城市、健康医疗等 30 个项目有意向投资中山。

撰文 | 王欣琳

2020 年 11 月 10 日，由广东省侨联、广东国际华商会、中山市侨联组织的“2020 华商南粤行（中山）”活动在中山拉开序幕。

中国侨联副主席、广东省侨联主席黎静与美国美东华人社团总会主席梁冠军、广东国际华商会会长郭泽伟、美国潮商总会主席林辉勇等百余名华商，在中山开展为期三天的经贸投资考察和交流对接。

### 拥抱“双区”建设巨大机遇

“回顾百年侨史，广大华商心系祖国情牵桑梓，实业报国，艰苦创业，国家的沧桑巨变，凝聚着华商的家国梦。”中山市委书记赖泽华会见华商代表团成员时表示，中山是一代伟人孙中山先生的家乡，也是我国的著名侨乡，在五大洲 80 多个国家和地区拥有 100 多万海外乡亲。改革开放以来，一批华商来到中山投资兴业，为中山成就“四小虎”威名作出了巨大贡献。今年疫情期间，侨资侨属企业坚守中山，稳产稳岗，捐资捐物，尽显血浓于水守望相助的手足之情、同胞之谊。

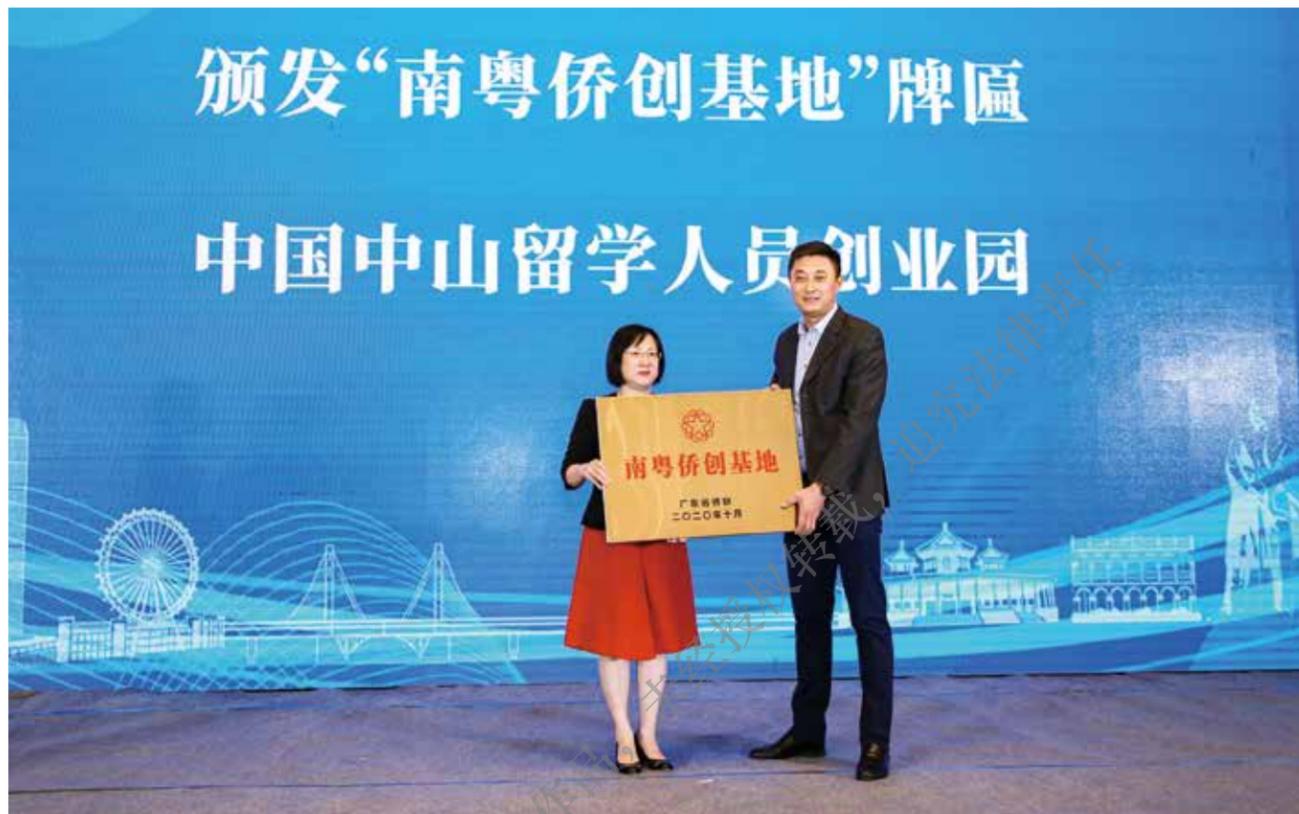
当前，“双区驱动”国家战略深入实施，深中通道建设让深圳中山一体化加速推进，中山发展正处于天时地利人和的黄金期。赖泽华希望广大华商把握商机，顺应潮流，将自身事业与国家、家乡的事业结合起来，共同领略新时代、新广东、新中山的崭新风貌，共同拥抱“双区”建设的巨大机遇。中山将坚持和发扬爱侨、护侨、重侨的优良传统，一如既往支持鼓励华商到中山发展，一起把伟人故里建设得更加美好。

“国家改革开放、发展建设取得的成就，与广大侨胞的贡献密不可分。”黎静表示，我们要认真履行新时代侨务工作的责任和使命，致力团结联系广大侨胞，最大限度地凝聚侨心、侨力、侨智，努力同圆共享中国梦，打好新时代的亮丽侨牌。希望广大侨商侨企更多了解中山、参与中山建设，多到广东交流合作、投资兴业，不断开拓事业新平台新境界。

“此次参访团成员来自 19 个国家和港澳地区，大家很高兴来到中山，有机会深入了解中山深厚的历史文化底蕴和各方面发展成就。”梁冠军说，在当前全



2020 年 11 月 11 日，华商代表团前往翠亨新区规划馆考察。（图片由中山市侨联提供）



中国侨联副主席、广东省侨联主席黎静（左）为中国中山留学人员创业园等三家单位颁发“南粤侨创基地”牌匾。（图片由中山市侨联提供）

球多地都在受疫情影响的时候，我们可以聚在一起，讲亲情，讲爱国之情，讲投资商情，这是很了不起的事，充分体现了我们国家制度的优越性。广大华商要抢抓“双区”建设重大机遇，发挥自身优势和影响力，当好宣讲员、推销员，积极地讲好中山故事、中国故事，带动更多的人前来寻找合作空间。

为助力广东经济高质量发展，广东省侨联与各地级以上市侨联、省侨联有关直属团体，以及有关高校、侨界各产业园区、创业空间、侨资侨属企业等多方发起共建“南粤侨创基地”，第一批确定35家单位为共建基地，中国中山留学人员创业园、中山中联创嘉华核心区、中山市南区国际青年科创谷入选。

### 一批项目有意落户中山

11月11日，“2020华商南粤行（中山）”对接交流座谈会举行。百余名华商汇聚一堂，就“双区”建设重大机遇下，中山经济社会发展及投资营商环境、政策等方面深入交流。

中山市副市长雷岳龙向华商代表团详细介绍了中山的区位优势、产业发展与布局、科技创新、对外招商引资引智、基础设施建设等情况，以及中山参与大湾区建设的定位和思路举措。

“通过考察交流，我看好中山教育事业的前景，并有意向在中山发展高等教育事业，拓展更广阔的合作空间。”梁冠军表示，随着“双区驱动”国家战略



2020年11月11日，华商代表团前往中国科学院药物创新研究院中山研究院考察。（图片由中山市侨联提供）

的深入实施，广大华商迎来巨大机遇，而中山突出的区位优势、良好的产业基础、日益完善的基础设施以及在湾区建设中的战略定位，吸引了不少华商投资兴业、寻求合作的目光。

改革开放40多年来，中山在制造业、特色产业、生物医药等方面成绩突出。郭泽伟希望今后能把生物医药、互联网、高端制造、工业自动化等领域的优质项目和资源带到中山。

“这次我们带来四个项目，欲在中山这片沃土上谋得落地生根的机会，重点想将迪拜打造国际智慧城市的先进经验和优势资源引入中山。”阿联酋广东商会会长张钦伟“有备而来”，想在中山铺开两张

“网”，一是新能源充电桩网络，二是通用航空低空飞行网络。

活动期间，华商代表团还前往岐江新城（石岐总部经济区）、翠亨新区规划馆、中国科学院药物创新研究院中山研究院、中科富海（中山）低温装备制造有限公司实地考察。

据初步统计，“2020华商南粤行（中山）”活动除增进了解和情谊外，有包括数字经济、智慧城市、健康医疗、中医中药、软件学院、产业园区等一批约30个项目有意向投资中山。目前，中山市侨联正会同有关部门、镇街建立联合对接工作机制，跟进后续服务，确保成果落地。



2020年11月11日，华商代表团前往岐江新城（石岐总部经济区）考察。（图片由中山市侨联提供）

On November 10, 2020, the "Journey of Overseas Chinese Businessmen across South Guangdong (Zhongshan)" organized by the Guangdong Province Federation of Returned Overseas Chinese, the Guangdong International Overseas Chinese Chamber of Commerce and the Zhongshan Federation of Returned Overseas Chinese was launched in Zhongshan.

More than 100 overseas Chinese businessmen including Li Jing, vice chairman of the All-China Federation of Returned Overseas Chinese and chairman of the Guangdong Province Federation of Returned Overseas Chinese, Liang Guanjun, president of the United Chinese Associations of

Eastern U.S., Guo Zewei, president of the Guangdong International Overseas Chinese Chamber of Commerce, and Lin Huiyong, president of the US Chao-Shan Chamber of Commerce, participated in the three-day forum of economic and trade investigation and investment in Zhongshan.

During this period, the delegation of overseas Chinese businessmen visited the Qijiang New Town (Shiqi Headquarters Economic Zone), the Planning Museum of Tsuihang New District, Zhongshan Branch of the Institute of Drug Discovery and Development of the Chinese Academy of Sciences, and Fullcryo (Zhongshan) Low Temperature Equipment Manufacturing Co., Ltd.

欢迎订阅 **中山日报**  
ZHONGSHAN DAILY  
2021年全年订阅价为**540元/份**

石岐区 88221977	古镇 22398598	横栏 87616655	沙溪 87398992
东区 88221977	黄圃 23979233	民众 85572100	大涌 87779887
板芙 86516208	南头 23979233	神湾 86603383	小榄 22259956
五桂山 86516208	港口 88486022	东升 22215983	三乡 86381661
南区 88808661	三角 85545245	南朗 85529122	坦洲 86637332
西区 88808661	东凤 22626303	阜沙 23452832	火炬 85335633

微信预约  
(扫一扫，预约订报)

电话订报：  
**88234555**  
(一个电话，上门收订，轻松订报)



月是故乡明。

摄影 | 谭锦恩